

Instrucciones de Seguridad en la utilización de Dumperes



≠ AUSA fabrica sus dumperes de acuerdo con las exigencias de protección intrínseca que fija la legislación actual para los países de la Comunidad Económica Euro-pea, frente a los peligros, de cualquier índole, que puedan atentar contra la vida o la salud, siempre y cuando la máquina sea utilizada y mantenida de acuerdo con estas directrices.

Cualquier peligro motivado por un uso indebido, no acorde con estas disposiciones u otras que se faciliten específicamente junto con la máquina, será imputable al usuario y no al fabricante.

Este documento, de carácter general, da instrucciones sobre la forma en que debe utilizarse un dumper, y forma parte del Manual de Instrucciones previsto por la Directiva de Seguridad en Máquinas 89/392/CEE, junto con los que se entregan específicamente para cada modelo de vehículo.

Por todo ello, es muy importante que todas las personas en contacto con el dumper, y muy especialmente el operador, lean detenidamente este manual.



⚡ Como operador piense...

Antes de utilizar un dumper que desconoce, léase atentamente toda la información de los Manuales de Instrucciones y consulte a su superior cualquier duda que se le presente.



El dumper únicamente debe ser utilizado por personal autorizado y debidamente instruido.

Solicite los equipos de protección personal que precise para desarrollar su trabajo con seguridad, por ejemplo: casco, protectores auditivos, prendas de abrigo, equipos reflectantes, gafas de seguridad, etc.

No es recomendable operar en el dumper, llevando brazaletes, cadenas, ropas sueltas, cabellos largos no recogidos, etc., por el peligro que presentan de engancharse en mandos, piezas en rotación, aristas, etc.



☞ Según el área de trabajo, recuerde...

Si en la zona de trabajo existe riesgo de incendio o explosión, ya sea por las mercancías almacenadas o por posibles fugas de fluidos o gases, compruebe que la máquina lleva protección antideflagrante de grado suficiente.

Si ha de trabajar en locales cerrados, asegúrese de que existe una buena ventilación para evitar concentraciones excesivas de los gases de escape. Pare el motor siempre que no lo necesite.

Para circular con el dumper por las vías públicas, deberá obtener los permisos y autorizaciones necesarios, de acuerdo con la legislación vigente en el país que corresponda, incorporando además los elementos de señalización y seguridad que se prescriban en el mismo.

La legislación vigente no obliga a montar, de serie, una estructura de protección contra caída de objetos. Sin embargo, si debe utilizar el dumper en zonas con riesgos manifiestos de este tipo, la misma legislación indica que deberá equipar la máquina con la citada estructura.

La utilización del dumper sin alumbrado, está autorizada a pleno día o en áreas suficientemente iluminadas.



✍ Al poner en marcha el dumper

Antes de empezar a trabajar con el dumper, limpie los posibles derrames de aceite o combustible que puedan existir; limpie y desengrase sus manos y las suelas de sus zapatos y no olvide efectuar las siguientes comprobaciones:



- Presión de los neumáticos y estado de la superficie de rodadura.
- Funcionamiento de los frenos.
- Fugas de los circuitos hidráulicos, de combustible, de refrigeración, etc.
- Posición correcta y debidamente fijada de todos los protectores, tapones y topes de seguridad.
- Ausencia de grietas u otros defectos estructurales observables a simple vista.
- El correcto funcionamiento de todos los mandos.
- Los niveles de fluidos:
 - Combustible.
 - Líquido de freno.
 - Fluido del circuito hidráulico.
 - Fluido del circuito de refrigeración.
 - Nivel de aceite del filtro de admisión de aire del motor (si el equipo montado es de este tipo).
- Revise el buen estado de los cinturones de seguridad y sus fijaciones.
- Si existen, mantenga limpios los retrovisores, parabrisas y demás ventanas del puesto de operación.
- Si existe, compruebe el funcionamiento del limpiaparabrisas.
- Compruebe la posición correcta de todas las tapas, protecciones, cierres y demás elementos de seguridad del vehículo.

Funcionamiento correcto de los dispositivos de alarma y señalización (por ejemplo: avisador acústico, etc.).

Limpieza y estado de todas las placas informativas y de seguridad existentes en el dumper.

Limpieza y funcionamiento del sistema de alumbrado y señalización.

Conexiones de la batería eléctrica y nivel del electrólito.

Regule el asiento en la posición más adecuada a su complexión física.

No ponga en marcha el dumper ni accione los mandos si no se encuentra sentado en el puesto del operador.

Si el dumper lleva asiento provisto de cinturón de seguridad, no olvide de apretarlo y abrocharlo correctamente.

Mantenga el puesto de conducción libre de objetos o herramientas que puedan desplazarse libremente y que pueden bloquearle un mando e impedirle una maniobra cuando le sea necesario.



Si el dumper no dispone de arranque eléctrico, o por cualquier circunstancia se ve obligado a efectuar el arranque manualmente, siga las instrucciones específicas dadas en el Manual de la máquina, y al agarrar la manivela, no olvide colocar el pulgar del mismo lado que los demás dedos.

Previamente, compruebe también que con la rotación de la manivela no va a interferir o rozar con otras piezas.

Aunque no es recomendable, si para el arranque a bajas temperaturas utiliza un spray con éter, procure hacerlo en lugares ventilados, no fume durante la operación y vaporice en pequeñas cantidades.

Estos envases bajo presión, deben almacenarse lejos de los focos caloríficos, y una vez vacíos, no deben arrojarse al fuego ni aplastarse, pues existe peligro de explosión.

Efectúe el llenado de combustible con el motor parado y no fume durante esta operación. No mezcle gasolina o alcohol con el combustible.



≡ Maniobrando con el dumper, no olvide...

Si durante la utilización observa cualquier anomalía, comuníquela inmediatamente a su superior o al servicio de mantenimiento.

Mantenga las manos, pies y en general todo su cuerpo, dentro del área prevista para el operador.

Ponga mucha atención al trabajo en pendientes, muévase lentamente, evite situarse transversalmente y no opere en pendientes superiores a las recomendadas. La pendiente indicada como superable, no significa que en la misma pueda maniobrase con absoluta seguridad en cualquier condición de carga, terreno o maniobra. El descenso de pendientes superiores al 10% deberá efectuarse en marcha atrás, o sea con la carga en el sentido de mayor estabilidad.



En todo caso, no es aconsejable operar en pendientes superiores al 20% en terrenos húmedos o al 30% en terrenos secos.

No descienda nunca una pendiente con las palancas de cambio de velocidades en punto muerto.

Ceda la derecha a los peatones que encuentre en su recorrido.

En el dumper no se deben transportar personas, aparte del conductor, a menos que se hayan previsto asientos adecuados.





No sobrecargue el vehículo. Haga las maniobras con suavidad, en especial los cambios de dirección en terreno deslizante.

Procure tener una buena visibilidad del camino a seguir. Si la carga se lo impide, circule en marcha atrás extremando las precauciones.

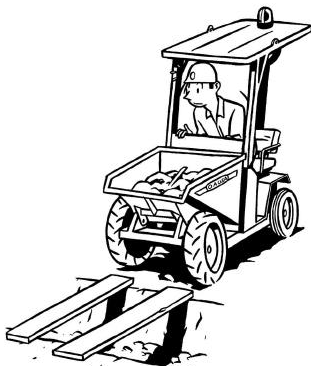


Cuando se acerque a un cruce sin visibilidad, disminuya la velocidad, haga señales acústicas y avance lentamente de acuerdo con la visibilidad de que disponga.

La velocidad del dumper debe adecuarse en todo momento a las condiciones de trabajo y al área de evolución. Circular sistemáticamente a la máxima velocidad que permita la máquina, puede representar un riesgo para el operador y su entorno.



Compruebe que la resistencia del suelo sobre el que circula es suficiente para el vehículo cargado, en especial cuando acceda a puentes, bordes de terraplén, forjados, montacargas, etc.



Antes de efectuar una maniobra de marcha atrás, el operador debe cerciorarse de que no representa ningún peligro para el propio dumper, ni para personas o cosas existentes a su alrededor.





No circule con la tolva elevada.

A menos que se indique lo contrario en la propia máquina, si el dumper dispone de dispositivo de autocarga, circule siempre con la pala recogida sobre la tolva principal.

No accione dos movimientos de la tolva simultáneamente.

Dedique toda su atención a su trabajo. De la prudencia del conductor, depende su propia seguridad y la de los demás.



No transporte cargas de ancho superior al ancho de la máquina, mucho menos si éstas son inestables. En todos los casos en que la carga rebase los límites del dumper, sujétela adecuadamente, señalice sus extremos, circule con precaución y tenga en cuenta la pérdida de radio de giro que suele ocasionarse.





Al circular por las vías públicas con un dumper con la tolva orientable circularmente a 180°, el eje longitudinal de la misma debe estar orientado en la dirección de la marcha.

Dependiendo del terreno, procure levantar el mínimo de polvo en sus desplazamientos.

El dumper no es una máquina diseñada para remolcar otros vehículos. Si en caso de necesidad ello fuese inevitable, coloque cierta carga en la tolva para asegurar la tracción.

Circule con precaución y a velocidad reducida; y si el remolque no dispone de freno de inercia, asegúrese de que la capacidad de frenado es suficiente para la masa del dumper más remolque.

Si el dumper tiene la posibilidad opcional de tracción a los dos ejes, piense que ésta únicamente debe conectarse cuando sea necesario para salvar un obstáculo, pendiente o zona deslizante; y circule a velocidad reducida para preservar el desgaste de los neumáticos y no someter el conjunto tracción-dirección a esfuerzos excesivos.



⚠ Tenga cuidado al cargar y descargar el Dumper

No vierta el contenido de la tolva cerca de un talud sin consolidar y sin que exista una barandilla de tope de seguridad para las ruedas a una distancia suficiente del borde. Un tablón de canto de 8 cm., no puede considerarse un tope aceptable.



Cuando se vuelca la carga de un dumper, el centro de gravedad se desplaza continuamente y las condiciones del terreno y la prudencia del operador son esenciales para la estabilidad de la máquina.

Cuando la carga del dumper se efectúa con pala, grúa u otros medios externos similares, el conductor deberá abandonar el puesto de conducción.



Con tolvas de vertido con mando hidráulico, efectúe esta maniobra de forma progresiva atendiendo a mantener la estabilidad del vehículo.

Con tolvas de vertido por gravedad, evite transportar materiales que se adhieran peligrosamente a la misma (por ejemplo: barro arcilloso) o que queden trabados en la misma (por ejemplo: bloques de piedra), ya que el descontrol que puede producirse en la maniobra de vertido, pone en peligro la estabilidad de la máquina.

Si el dumper lleva dispositivo de autocarga, efectúe la operación de carga en terreno estable y nivelado.





✍ Cuando abandone el dumper...

Pare el motor y corte el circuito eléctrico de encendido.



Sitúe la tolva en posición horizontal y de reposo.

Si dispone de pala para autocarga, sitúe ésta al nivel del suelo.

Ponga todos los mandos en posición "0" (punto muerto).

Accione el freno de estacionamiento.

Bloquee todos los mecanismos que impiden la utilización de la máquina por una persona no autorizada; especialmente el circuito de encendido, retirando la llave de contacto.

Si debe abandonar el dumper en una pendiente, además de accionar el freno de estacionamiento, inmovilice las ruedas con calzos adecuados.

Deje el vehículo estacionado en las áreas previstas al efecto, sin obstaculizar vías de paso, salidas o accesos a escaleras y equipos de emergencia.

Si en el dumper existe una manivela para el arranque manual, no se olvide de retirarla y guardarla en lugar seguro, de forma que una persona no autorizada no pueda poner el vehículo en marcha.

Si el dumper es de chasis articulado, al abandonarlo, déjelo siempre en posición recta.

☞ Una buena conservación es garantía de seguridad. Por ello...

No abandone nunca el mantenimiento del dumper. A este fin debe preverse personal especializado, proveerlo de las herramientas necesarias y las instrucciones pertinentes. Únicamente el personal autorizado debe efectuar operaciones de mantenimiento y reparación.

A menos que sea imprescindible, todas las intervenciones sobre la máquina deben efectuarse con el motor parado, la máquina descargada y todos los dispositivos de inmovilización y bloqueo accionados.



Algunas operaciones se efectúan con mayor comodidad con la tolva elevada, en posición de descarga. Previamente debe asegurarse contra un volteo involuntario, con los dispositivos previstos específicamente para este fin en cada modelo de dumper.

Antes de desconectar los circuitos de fluido, tome precauciones para evitar derrames imprevistos y asegúrese de que no existe presión en los mismos. No utilice llamas para comprobar los niveles y fugas de fluidos.

Periódicamente debe revisarse el sistema hidráulico, para evitar que el aumento de fugas o el desreglaje de las válvulas de seguridad provoque situaciones de peligro.

También deben revisarse periódicamente todos los elementos cuyo desgaste o envejecimiento pueda suponer un riesgo, por ejemplo: guarniciones de frenos, banda de rodadura de los neumáticos, tuberías de caucho o plástico, etc.

Por tratarse de un elemento de seguridad, en caso de que el techo o arco de protección del operador haya sufrido algún golpe que le haya producido una deformación permanente, debe sustituirse por una pieza nueva.

Las placas de características, instrucciones y advertencias existentes sobre el dumper deben mantenerse en perfecto estado de lectura.

Cualquier modificación que afecte a la capacidad y seguridad del dumper debe ser autorizada por el fabricante o por un industrial responsable, modificando, en cuanto sea necesario, las placas y libros de instrucciones.



El fabricante no asume ninguna responsabilidad en relación con incidencias o accidentes derivados de la utilización de piezas de recambio no originales o de reparaciones efectuadas en talleres no autorizados.

En la sustitución de neumáticos, en especial en máquinas con 4 ruedas motrices, además de asegurar su intercambiabilidad, deben seguirse las instrucciones de seguridad del fabricante de los mismos. Por razones de seguridad no deben utilizarse llantas partidas (llantas formadas por dos mitades atomilladas).

La suspensión del dumper para su manipulación o inspección deberá efectuarse en la forma indicada por el fabricante, en los puntos previstos a este efecto sobre la máquina y con dispositivos de capacidad suficiente. Si tiene el chasis articulado, previamente deberán unirse los dos bastidores con el tirante previsto a este efecto.

Si trabaja en barrizales y los frenos no son estancos, debe limpiar y secar las guarniciones y mecanismos con la frecuencia necesaria para que no pierdan efectividad.

Si debe remolcar el dumper, utilice preferentemente una barra de remolcado, o si no dispone de la misma, un cable de resistencia suficiente. En todos los casos, fjelo en los puntos indicados por el fabricante y efectúe la maniobra a velocidad no superior a 10 Km/h. Si conduce un dumper remolcado, preste atención a la posición de sus manos sobre el volante de dirección, de forma que un giro inesperado del volante no pueda dañarle.

Asegúrese que el vehículo tractor tiene capacidad suficiente de arrastre y de frenado para efectuar esta operación.

Si la máquina debe ser transportada sobre la plataforma de un vehículo:

- Ponga los niveles de combustible del depósito al mínimo.
- Frene la máquina.
- Coloque calzos en las ruedas y fjelos a la plataforma.
- Amarre firmemente la máquina a la plataforma con eslingas u otro sistema para impedir movimientos de cualquier tipo.



En cualquier intervención, preste especial atención a tener los bornes de la batería protegidos, de forma que no pueda producirse un contacto accidental entre ambos con una herramienta, pieza, etc.

Si la máquina es de chasis articulado (dirección por articulación de bastidores), antes de intervenir sobre la misma, coloque el tirante de unión entre los dos bastidores, de forma que la articulación quede inmovilizada.

Antes de efectuar trabajos de soldadura eléctrica sobre el dumper, desmonte los equipos eléctricos y electrónicos, para evitar posibles daños a las instalaciones.

Si el dumper a remolcar es de accionamiento hidrostático, previamente a la operación, siga las instrucciones que se indican en el manual específico de la máquina para desconectar el accionamiento del eje motriz, facilitando el remolcado y eliminando riesgos para el grupo hidrostático.

Al sustituir un neumático, asegúrese de que se monta con el dibujo de cubierta en el sentido correcto.

En el inflado de los neumáticos, tener en cuenta las normas de seguridad del fabricante de los mismos.

Antes de efectuar intervenciones en el circuito de refrigeración de un motor térmico refrigerado por fluido, espere a que la temperatura del líquido descienda hasta un valor que le permita retirar el tapón del radiador sin riesgo.

Para prevenir alergias y otros peligros cutáneos, es recomendable efectuar el llenado de combustible y demás fluidos, provisto de guantes.

Sea respetuoso con el medio ambiente. Al efectuar cambios de aceite, fluidos, neumáticos, baterías, etc., lleve los materiales antiguos a los centros de reciclado que corresponda.

Asimismo, si se vierte hormigón sobre la calzada, retírelo antes de que fragüe.

⚡ Compatibilidad electromagnética

En caso de utilizar la máquina en zonas con aparatos muy sensibles a las emisiones electromagnéticas, deberá comprobarse que no serán afectados por la misma.



AUTOMOVILES UTILITARIOS, S.A.

Apartado P.O.B. 194

08240 MANRESA (Barcelona) SPAIN

Tel. 34 - 93 874 75 52 / 93 874 73 11

Fax 34 - 93 873 61 39 / 93 874 12 11 / 93 874 12 55

E-mail: after.sales@ausa.com

Web: <http://www.ausa.com>

AUSA MADRID
AUTOMOVILES UTILITARIOS, S.A.

Poligono Industrial Coslada - Marconi, 15-17
28820 COSLADA (Madrid) ESPAÑA
Tel. 34 - 91 669 00 06 / Fax 91 669 05 86
E-mail: ausa.madrid@ausa.com

AUSA FRANCE
S.A. DE VEHICULES UTILITAIRES

Zone Industrielle St. Charles - Rue de Zürich
F 66000 PERPIGNAN (FRANCE)
Tel. 04 68 54 38 97 / Fax 04 68 54 68 10
E-mail: ausa.france@ausa.com

AUSA UK
COMMERCIAL AND MECHANICAL LTD.

Unit, 11 - Alma Ind. Estate - Regent St.
ROCHDALE OL12 0HQ (ENGLAND)
Tel. 01706 649691 / Fax 01706 649720
E-mail: ausa.uk@ausa.com

